

Text Faltblatt „Nachbarschaftshilfe“

Text deutsch	Seite	Polnisch
<p>Nachbarschaftshilfe Für Pflegebedürftige Einsatz des Entlastungsbetrages nach § 45b SGB XI</p>	1	<p>Pomoc sąsiedzka dla osób potrzebujących opieki Wykorzystanie kwoty wsparcia na opiekę wytchnieniową zgodnie z § 45b SGB XI</p>
<p>Nachbarschaftliches Engagement – stärken, fördern und unterstützen Lebendige Nachbarschaft bedeutet Kontakt und Begegnung, Unterstützung und Hilfe. Sich um Nachbarn zu kümmern, ist für viele selbstverständlich. Ob eine Begleitung zum Arzt oder die Unterstützung beim Behördenbesuch, ob Hilfe beim Einkauf oder Begleitung beim Spaziergang, ein Gespräch oder Gesellschaft. Viele Pflegebedürftige, die so Anregung und Unterstützung erhalten, wollen sich dafür erkenntlich zeigen. Wenn Pflegebedürftige, die zu Hause leben, ehrenamtliche Hilfe durch ihre Nachbarschaft erhalten, dann kann dieses Engagement entschädigt werden. Pflegebedürftige der Pflegegrade 1 bis 5 haben nach § 45b SGB XI Anspruch auf 125 Euro im Monat. Dieser Entlastungsbetrag kann nun auch- für die Nachbarschaftshilfe eingesetzt werden.</p>	2	<p>Zaangażowanie sąsiedzkie – wzmacniaj, ułatwaj i wspieraj Tętniące życiem sąsiedztwo zapewnia kontakt i spotkania, wsparcie i pomoc. Wiele osób uważa opieką nad sąsiadami za coś oczywistego. Niezależnie od tego, czy chodzi o wsparcie podczas wizyty u lekarza, pomoc w zakupach, towarzyszenie podczas spaceru, rozmowę czy obecność w społeczności. Wiele osób potrzebujących opieki, które otrzymują otuchę i wsparcie, chce okazać swoją wdzięczność. Jeśli osoby potrzebujące opieki, które mieszkają w domu, otrzymują dobrowolną pomoc od swoich sąsiadów, zaangażowanie to może zostać zrekomensowane. Osoby potrzebujące opieki na poziomach opieki od 1 do 5 mają prawo do 125 EUR miesięcznie zgodnie z § 45b SGB XI. Ta kwota wsparcia na opiekę wytchnieniową może być teraz również wykorzystana na pomoc sąsiedzka.</p>
<p>Voraussetzungen zur Anerkennung der Nachbarschaftshilfe Für die Abrechnung der Nachbarschaftshilfe über den Entlastungsbetrag nach § 45b SGB XI müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:</p>	3	<p>Wymagania dotyczące uznania pomocy sąsiedzkiej Aby pomoc sąsiedzka mogła zostać rozliczona za pomocą kwoty wsparcia na opiekę wytchnieniową zgodnie z § 45b SGB XI, muszą zostać spełnione następujące warunki:</p>
<p>Die Nachbarschaftshelferin oder der Nachbarschaftshelfer ist</p> <ul style="list-style-type: none"> • volljährig, • lebt nicht mit der pflegebedürftigen Person in einem Haushalt, ist nicht mit ihr bis zum 2. Grad verwandt oder verschwägert und • nicht als Pflegeperson für die Pflegebedürftigen tätig • und unterstützt nicht mehr als zwei Pflegebedürftige. <p>Die Helfenden dürfen für ihre ehrenamtliche Tätigkeit höchstens 8 Euro je Stunde als Aufwandsentschädigung erhalten. Außerdem ist die Teilnahme an einem Grundkurs oder einer Informationsveranstaltung verpflichtend.</p>	3K	<p>Osoba świadcząca pomoc sąsiedzka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jest pełnoletnia, • nie mieszka w tym samym gospodarstwie domowym co osoba potrzebująca opieki, nie jest z nią spokrewniona ani powinowacona do drugiego stopnia, oraz • nie jest zatrudniona jako opiekun osoby potrzebującej opieki • nie wspiera więcej niż dwóch osób potrzebujących opieki. <p>Osoby udzielające pomocy mogą otrzymywać za swoją społeczną pomoc maksymalnie 8 EUR za godzinę jako rekompensatę. Ponadto należy obowiązkowo wziąć udział w kursie podstawowym lub spotkaniu informacyjnym.</p>
<p>In den kostenlosen Schulungen erfahren Sie alle Informationen, die Sie für Ihre Tätigkeit als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer benötigen</p>	3	<p>Na bezpłatnych szkoleniach uzyskasz wszelkie informacje, jakie są potrzebne w pracy jako osoba świadcząca pomoc sąsiedzka</p>
<p>Kursangebote für künftige Nachbarschaftshelfende Sie erhalten hier wichtige Informationen zur Registrierung und zur Abrechnung mit den Pflegekassen. Außerdem bekommen Sie interessante</p>	4	<p>Oferty kursów dla przyszłych osób świadczących pomoc sąsiedzka Otrzymasz tutaj ważne informacje dotyczący rejestracji oraz rozliczeń z kasami opiekuńczymi. Ponadto otrzymasz interesujące</p>

<p>Tipps für Ihre Tätigkeit und Hinweise auf weiterführende Hilfs- und Unterstützungsangebote.</p> <p>Je nach individueller Vorqualifikation stehen zwei Kursangebote zur Verfügung: Informationsveranstaltung (2 Stunden) Bei Vorliegen eines Pflegekurses nach § 45 Sozialgesetzbuch XI oder einer Ausbildung in der Pflege oder Sozialarbeit.</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechtlicher Rahmen • Rolle der Nachbarschaftshilfe • Grundlagenwissen für die praktische Umsetzung • Zusammenarbeit mit unterstützenden Netzwerken <p>Grundkurs (6 Stunden)</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wie Informationsveranstaltung • Biografie- und bedürfnisorientierte Betreuungsangebote • Kommunikation <p>Nach der Schulung erhalten Sie ein Zertifikat für Ihre Registrierung bei den Pflegekassen.</p>		<p>wskazówki dotyczące Twojej pracy oraz informacje o dalszych ofertach pomocy i wsparcia.</p> <p>W zależności od indywidualnej kwalifikacji wstępnej dostępne są dwie oferty kursów: Spotkanie informacyjne (2 godziny) W przypadku przedłożenia zaświadczenia o ukończeniu kursu zgodnie z § 45 niemieckiego kodeksu prawa socjalnego lub wykształcenia w zakresie opieki lub pracy socjalnej.</p> <p>Zakres:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ramy prawne • Rola pomocy sąsiedzkiej • Podstawowa wiedza do praktycznego wykorzystania • Współpraca z sieciami wspierającymi <p>Kurs podstawowy (6 godzin)</p> <p>Zakres:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jak w spotkaniu informacyjnym • Usługi opieki dostosowane do profilu i potrzeb • Komunikacja <p>Po szkoleniu otrzymasz certyfikat pozwalający na rejestrację w kasie opiekuńczej.</p>
<p>Wie erfolgt die Registrierung als Nachbarschaftshilfe?</p> <p>Zur Registrierung als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer senden Sie Ihre Unterlagen an die zuständige Pflegekasse der pflegebedürftigen Person.</p> <p>Die für die Registrierung notwendigen Unterlagen erhalten Sie auf folgender Homepage:</p> <p>Kompetenzzentrum Pflegeunterstützung www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Dort finden Sie auch Informationen zu den Terminen der Kurse und die Kontaktdaten zu den Schulungsanbietern, bei denen Sie sich zu einem der Kurse anmelden können.</p> <p>Außerdem finden Sie in einer FAQ - Liste viele Informationen, mit denen Sie umfangreich zu den Fragen rund um die Nachbarschaftshilfe informiert werden.</p>	5	<p>Jak przebiega rejestracja jako pomoc sąsiedzka?</p> <p>Aby zarejestrować się jako pomoc sąsiedzka, wyślij swoje dokumenty do kasy opiekuńczej właściwej dla osoby potrzebującej opieki. Dokumenty konieczne do rejestracji znajdziesz na następującej stronie internetowej:</p> <p>Kompetenzzentrum Pflegeunterstützung (Centrum kompetencji w zakresie wsparcia opieki) www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Znajdziesz tam także informacje dotyczące terminów kursów oraz dane kontaktowe do placówek oferujących szkolenia, w których możesz się zarejestrować, aby wziąć udział w jednym z kursów.</p> <p>Na liście często zadawanych pytań znajdziesz również wiele informacji, które dostarczą Ci wyczerpujących odpowiedzi na pytania związane z pomocą sąsiedzką.</p>
<p>Weiterführende Beratung</p> <p>Bei Fragen zu den kostenfreien Schulungen oder zu Ihrer Tätigkeit in der Nachbarschaftshilfe berät Sie das</p> <p>Projekt „Malteser Nachbarschaft“ Telefon: 030/ 348 003 755 E-Mail: nachbarschaft.berlin@malteser.org</p> <p>Für weitere Fragen rund um die Pflege stehen Ihnen auch die</p> <p>Berliner Pflegestützpunkte zur kostenfreien Beratung zur Verfügung. Sie erreichen die Pflegestützpunkte unter dem Servicetelefon 0800 59 500 59 oder im Internet unter https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/</p> <p>Senatsverwaltung für Wissenschaft, Gesundheit und Pflege</p> <p>Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Oranienstrasse 106 10969 Berlin Tel (030) 9028-0</p>	6	<p>Dalsze doradztwo</p> <p>Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące bezpłatnych kursów lub swojej pracy w ramach pomocy sąsiedzkiej, skontaktuj się z</p> <p>projektem „Malteser Nachbarschaft“ Telefon: 030/ 348 003 755 E-mail: nachbarschaft.berlin@malteser.org</p> <p>W przypadku pytań dotyczących opieki możesz zwrócić się do</p> <p>Berliner Pflegestützpunkte (berlińskie punkty wsparcia opieki) po bezpłatną poradę. Możesz skontaktować się z punktami wsparcia opieki pod numerem telefonu 0800 59 500 59 lub pod adresem Internetowym https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/</p> <p>Departament Senatu ds. Nauki, Zdrowia i Opieki</p> <p>Presse- und Öffentlichkeitsarbeit (Prasa i Promocja) Oranienstrasse 106 10969 Berlin</p>

www.berlin.de/sen/pflege/
pressestelle@senwgp.berlin.de

© 11/2023

Tel. (030) 9028-0

www.berlin.de/sen/pflege/
pressestelle@senwgp.berlin.de

© 11/2023